

Laurène CABARET



French Native Translator

✉ laurene.cabaret@gmail.com

☎ +33 (0)6 27 09 37 64

🏠 LILLE, France

coach • entrepreneur • counselling
• collective intelligence • bilingual •
project management • translation •
attentive • analyst • audacious •
efficient • curious • genuine

💬 **French:** native
English: proficient (C2)
Spanish: advanced knowledge (B2)

💻 **Office softwares:** MS Office, G Suite
CAT: Trados, Wordfast, Transit NXT
Misc. : Photoshop, Wordpress

🎓 2019
**Facilitation and co-creative
events**
Lilian Ricaud

2018-2019
**Professionnal Coach Diploma &
ICF Certification (PCC)**
Coaching Ways Lille

2002-2004
Master's Degree in Translation
English & Spanish (ESTICE) in Lille

🌱 **Jobstory: Association supporting
unemployed people**
Coach
Career Advisor
English workshops Facilitator
Webmaster

**Coup de Pousse: Association
supporting SSE organisations**
Advisor & Facilitator

★ Positive parenting
Sewing & DIY
Music – guitar, singing, kalimba
Well-being – meditation, yoga

Freelance Translator since 2006

- ➔ Healthcare (clinical trials, leaflets, packaging)
- ➔ Marketing (discussion guides, analysis, reports)
- ➔ Career development (HR, vocational education)
- ➔ Communication (press, magazines)
- ➔ Sports (Pilates, yoga, e-sport, cycles, racket sports)
- ➔ Leisure (tourism, musical education, cosmetics, clothing)
- ➔ Language consultancy on literary works
- ➔ IT (websites and apps localization)

Career advisor and professional coach since May 2018

OPTEOS – Lille >> Business cooperative

Support for entrepreneurship & professional transition

- ➔ One-on-one coaching (self-confidence, self-knowledge)
- ➔ Team coaching (value identification, conflict management)
- ➔ Consulting in job search techniques
- ➔ Consulting in entrepreneurial development
- ➔ Leader of a team of advisors

Project Manager / Translator May 2016 – November 2017

AST – Villeneuve d'Ascq >> Translation, interpreting and language training company

- ➔ Project coordination of multilingual translation projects
- ➔ Administrative management: quotation, invoicing, accounting
- ➔ Terminology management, translation, proofreading and quality control

Project Assistant / Translator

IVP – Wasquehal February – December 2015

ICARE – Villeneuve d'Ascq January 2008 – June 2012

Qualitative and quantitative market research with patients and healthcare professionals in oncology, haematology, neurology, pulmonology, ophthalmology, psychiatry, gynaecology

- ➔ Translation, proofreading, transcription and analysis of study materials (product concepts, clinical trials, discussion guides)
- ➔ Project management: organisation, logistics, suppliers, partners
- ➔ Recruitment of respondents (physicians, patients)